

# Mat

## Chapter 10

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Καὶ προσκαλεσάμενος τοὺς δώδεκα μαθητὰς αὐτοῦ, ἔδωκεν  
 -နှင့် ခေါ်-၍ -ထို ဆယ့်နှစ်ဦး တပည့်တော်များ ကိုယ်တော်-၏ ပေး-တော်မူ-၏  
[G2532](#) [G4341](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1325](#)  
 αὐτοῖς ἔξοσιν πνευμάτων ἀκαθάρτων, ὥστε ἐκβάλλειν αὐτὰ, καὶ  
 သူတို့-ကို အခွင့်အာဏာ ဝိညာဉ်များ-၏ မသန်ရှင်းသော သို့မှသာ နှင်ထုတ်-ရန် ယင်းတို့-ကို -နှင့်  
[G0846](#) [G1849](#) [G4151](#) [G0169](#) [G5620](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 θεραπεύειν πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν.  
 ကုသ-ပေး-ရန် အလုံးစုံ ရောဂါ -နှင့် အလုံးစုံ အနာ  
[G2323](#) [G3956](#) [G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#)

တကျိပ်နှစ်ပါးသော တပည့်တော်တို့ကိုခေါ်တော်မူပြီး၊ ညစ်ညူးသောနတ်တို့ကို နှင်ထုတ်ခြင်းငှါ၎င်း၊ အနာရောဂါအမျိုးမျိုးတို့ကို ငိုမြီးစေခြင်းငှါ၎င်း အခွင့်ပေးတော်မူ၏။

2 Ἦν δὲ δώδεκα ἀποστόλων τὰ ὀνόματά ἐστιν ταῦτα: πρῶτος  
 -၏ -သော်လည်း ဆယ့်နှစ်ဦး တမန်တော်များ-၏ -ထို နာမများ ဖြစ်-၏ ဤ- ဦးစွာ  
[G3588](#) [G1161](#) [G1427](#) [G0652](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1510](#) [G3778](#) [G4413](#)  
 Σίμων, ὁ λεγόμενος Πέτρος, καὶ Ἀνδρέας, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ; καὶ  
 ရှိမုန် -ထို ခေါ်-သော ပတေရူ -နှင့် အန်ဒရေ -ထို ညီအစ်ကို သူ-၏ -နှင့်  
[G4613](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)  
 Ἰάκωβος ὁ τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννης ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ;  
 ယာကုပ် -ထို -၏ ဇေဘဒီ -နှင့် ယောဟန် -ထို ညီအစ်ကို သူ-၏  
[G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#)

တကျိပ်နှစ်ပါးသော တပည့်တော်တို့၏ အမည်ကား၊ ပဌမမှာ၊ ပတေရူဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်သော ရှိမုန်နှင့် သူညီအနုဒြ၊

3 Φίλιππος, καὶ Βαρθολομαῖος; Ἐθμαῆς, καὶ Μαθθαῖος ὁ τελώνης; Ἰάκωβος  
 ဖိလိပ်ပူ -နှင့် ဘာသောလမိ သောမ -နှင့် မသံ -ထို အခွန်ခံမှူး ယာကုပ်  
[G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2381](#) [G2532](#) [G3156](#) [G3588](#) [G5057](#) [G2385](#)  
 ὁ τοῦ Ἀλφαίου, καὶ Θαδδαῖος;  
 -ထို -၏ အလဖိ -နှင့် သာဒီ  
[G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#)

ဇေဗဒဲ၏သားယာကုပ်နှင့် သူညီယောဟန်၊ ဖိလိပ်ပူနှင့် ဗာသောလမိ၊ သောမနှင့် အခွန်ခံမသံ၊ အာလဖဲ၏သား ယာကုပ်နှင့် သဒဒဲဟုအမည်သစ်ကိုရသော လဖဲ၊

4 Σίμων ὁ Καναναῖος, καὶ Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης, ὁ καὶ παραδόνς  
 ရှိမုန် -ထို ကာနန် -နှင့် ယုဒ -ထို ကရုဏာရယုတ် -ထို -နှင့်လည်း အပ်-နှံ-ခဲ့သူ  
[G4613](#) [G3588](#) [G2581](#) [G2532](#) [G2455](#) [G3588](#) [G2469](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3860](#)  
 αὐτόν.  
 ကိုယ်တော်-ကို  
[G0846](#)

ကာနန်တိုလူရှိမုန်နှင့် ကိုယ်တော်ကိုအပ်နှံသော ယုဒရှုကာရုတ်ပတည်း။



10 μὴ πῆραν εἰς ὄδον, μῆδὲ δύο χιτῶνας, μῆδὲ ὑποδήματα, μῆδὲ  
 မ- အိတ် -သို့ လမ်း မ-လည်း နှစ်ထည် အကျန်များ မ-လည်း ဖိနပ်များ မ-လည်း  
[G3361](#) [G4082](#) [G1519](#) [G3598](#) [G3366](#) [G1417](#) [G5509](#) [G3366](#) [G5266](#) [G3366](#)  
 ῥάβδον· ἄξιος γὰρ ὁ ἐργάτης τῆς τροφῆς αὐτοῦ.  
 တောင်းဝါး ထိုက်တန်-၏ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို အလုပ်သမား -၏ အစားအစာ သူ-၏  
[G4464](#) [G0514](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2040](#) [G3588](#) [G5160](#) [G0846](#)

လမ်းခရီးသို့ လွယ်အိတ်၊ အင်္ကျီနှစ်ထည်၊ ခြေစင်းတင်ဝေးကို မသိမှီးကန့်။ အကကြောင်းမူကား၊ လုပ်ဆောင်သောသူသည် ကျေးမွေးခင်းကို ခံထိုက်ပ၏။

11 εἰς ἣν δ' ἄν πόλιν ἢ κώμην εἰσέλθητε,  
 -သို့ အကကြမည် -သော်လည်း မည်သည့် မြို့ သို့မဟုတ် ရွာ ဝင်-ကပြတ်မူ-လျှင်  
[G1519](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G4172](#) [G2228](#) [G2968](#) [G1525](#)  
 ἔξετάσατε τίς ἐν αὐτῇ ἄξιός ἐστιν, κἀκεῖ μείνατε ἕως  
 စုံစမ်း-ပါ မည်သူ -၌ ယင်း-၌ ထိုက်တန် ဖြစ်-သနည်း -နှင့်-ထိုအရပ်-၌ နေ-ကပြပါ -တိုင်အောင်  
[G1833](#) [G5101](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0514](#) [G1510](#) [G2546](#) [G3306](#) [G2193](#)  
 ἄν ἔξελεθητε.  
 မည်သည့် ထွက်-သွား-ကပြော  
[G0302](#) [G1831](#)

မည်သည်မရှိမည်သည်ရွာသို့ ဝင်လျှင်၊ ထိုမြို့ရွာ၌ အဘယ်မည်သောသူသည် ထိုက်တန်သနည်းဟု မေးမြန်း၍၊ ထိုမြို့ရွာမှ မထွက်သွားမှီတိုင်အောင် ထိုသူ၏အိမ်တွင် နေကပြော။

12 εἰσπερχόμενοι δὲ εἰς τὴν οἰκίαν, ἀπαύσασθε αὐτήν.  
 ဝင်-သူများ -သော်လည်း -သို့ -ထို အိမ် နှုတ်ဆက်-ကပြပါ ယင်း-ကို  
[G1525](#) [G1161](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0782](#) [G0846](#)

အိမ်သို့ ဝင်သောအခါ မှုဂလာရှိပါစေသောဟု နှုတ်ဆက်ခင်းကို ပြောပြော။

13 καὶ ἐὰν μὲν ἦ ἡ οἰκία ἀξία, ἐλθάτω ἢ εἰρήνη  
 -နှင့် အကယ်၍ -မူကား ဖြစ်-လျှင် -ထို အိမ် ထိုက်တန်-လျှင် လာ-ပါ-စေ -ထို ငြိမ်းချမ်း  
[G2532](#) [G1437](#) [G3303](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0514](#) [G2064](#) [G3588](#) [G1515](#)  
 ὑμῶν ἐπ' αὐτήν· ἐὰν δὲ μὴ ἦ ἀξία, ἢ εἰρήνη  
 သင်တို့-၏ -ပေါ်၌ ယင်း အကယ်၍ -သော်လည်း မ- ဖြစ်-လျှင် ထိုက်တန်-မ- -ထို ငြိမ်းချမ်း  
[G4771](#) [G1909](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1161](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0514](#) [G3588](#) [G1515](#)  
 ὑμῶν παρὸς ὑμᾶς ἐπισηραφήτω.  
 သင်တို့-၏ -ဆီသို့ သင်တို့ ပြန်လာ-ပါ-စေ  
[G4771](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1994](#)

ထိုအိမ်သည် ထိုက်တန်လျှင် သင်တို့မကြံသော မှုဂလာရောက်စေသတည်း။ မထိုက်တန်လျှင် သင်တို့ ထံသို့ ပြန်လာစေသတည်း။

14 καὶ ὅς ἄν μὴ δέξηται ὑμᾶς, μῆδὲ ἀκούσῃ τοὺς λόγους  
 -နှင့် သူသည် မည်သည့် မ- လက်ခံ-လျှင် သင်တို့-ကို မ-လည်း ကြား-လျှင် -ထို စကားများ  
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G3366](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#)  
 ὑμῶν, ἔξερχόμενοι ἕως τῆς οἰκίας ἢ τῆς πόλεως ἐκείνης,  
 သင်တို့-၏ ထွက်-သွား-သူများ အပြင်ဘက် -၏ အိမ် သို့မဟုတ် -၏ မြို့ ထို  
[G4771](#) [G1831](#) [G1854](#) [G3588](#) [G3614](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)  
 ἔκτινάξατε τὸν κοινοῦτον τῶν ποδῶν ὑμῶν.  
 ခါတင်-ကပြပါ -ထို ဖုန်မှု -၏ ခြေများ သင်တို့-၏  
[G1621](#) [G3588](#) [G2868](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

အကငြိသူသည် သင်တို့ကို လက်မခံ၊ သင်တို့၏ စကားကိုနားမထောင်ဘဲနု၏။ ထိုသူနုသေခါ အိမ်မှ၎င်း၊ မျိုမြှုပ်၎င်း ထွက်သွားစဉ်၊ သင်တို့၏ ခြေဘဝါးမှ မမြဲမှန်ကို ခါလိုက်ကငြာ၏။

15 ἀμήν λέγω ὑμῖν, ἀνεκτότερον ἔσται γῆ Σοδόμων καὶ Γομόρρων  
 အမှန် ဆို-၏ သင်တို့-ကို ပို-ခံနိုင်-လိမ့်မည် ဖြစ်-လိမ့်မည် ပြည့် သောဒုံ -နှင့် ဂမမဓရ  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0414](#) [G1510](#) [G1093](#) [G4670](#) [G2532](#) [G1116](#)  
 ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως, ἢ τῆ πόλει ἐκεῖνη.  
 -၌ နေ့ တရားစီရင်-၏ -ထက် -ကို မျှ ထို  
[G1722](#) [G2250](#) [G2920](#) [G2228](#) [G3588](#) [G4172](#) [G1565](#)

ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ တရားဆုံးဖြတ်သောနေ့၌ ထိုမျိုးသည် သောဒုံမျှနှင့် ဂမမဓရမျိုးထက်သာ၍ ခံရလိမ့်။

16 Ἴδού, ἐγὼ ἀποστέλλω ὑμᾶς ὡς πρόβατα ἐν μέσῳ λύκων· γίνεσθε  
 ကြည့်ပါ ငါ စလွတ်-၏ သင်တို့-ကို -ကဲ့သို့ သိုးများ -၌ အလယ် ဝံပုလွေများ ဖြစ်-ကပြပါ  
[G3708](#) [G1473](#) [G0649](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4263](#) [G1722](#) [G3319](#) [G3074](#) [G1096](#)  
 οὖν φρόνιμοι ὡς οἱ ὄφεις, καὶ ἀκέραιοι ὡς αἱ περιστεραί.  
 -ထိုကဖြင့် ပညာရှိသော -ကဲ့သို့ -ထို မမြဲများ -နှင့် သန့်ရှင်းသော -ကဲ့သို့ -ထို ချီးများ  
[G3767](#) [G5429](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3789](#) [G2532](#) [G0185](#) [G5613](#) [G3588](#) [G4058](#)

တရားဆုံးဖြတ်သည့် သိုးတို့ကို စလွတ်သကဲ့သို့ သင်တို့ကို ငါစလွတ်၏။ ထိုကဖြင့် သင်တို့သည် မမြဲ ကဲ့သို့ လိမ့်မလျက်၊ ချီးငှက်ကဲ့သို့ အဆိပ်ကင်းလျက် ရှိကငြာ၏။

17 Προσέχετε δὲ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων; παραδώσωσιν γὰρ  
 သတိထား-ကပြပါ -သော်လည်း -မှ -၏ လူများ အပ်-နှံ-ကပြလိမ့်မည် အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော်  
[G4337](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G1063](#)  
 ὑμᾶς εἰς σπένδρα, καὶ ἐν ταῖς συναγωγαῖς ἀπὸ τῶν, μαστιγώσωσιν  
 သင်တို့-ကို -သို့ လွတ်အုပ်များ -နှင့် -၌ -ထို တရားဇရပ်များ သူတို့-၏ ကျမ်းတည်း-ကပြလိမ့်မည်  
[G4771](#) [G1519](#) [G4892](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G3146](#)  
 ὑμᾶς  
 သင်တို့-ကို  
[G4771](#)

လူတို့ကို သတိပြုကြ၊ အကဖြင့်မူကား၊ သင်တို့ကို လွတ်ရုံးသို့အပ်နှံကပြလိမ့်မည်။ တရားဇရပ်တို့၌ ရှိကငြာလိမ့်မည်။

18 καὶ ἐπὶ ἡγεμόνας δὲ, καὶ βασιλεῖς ἀχθίσεις, ἔνεκεν  
 -နှင့် -ပရိ၌ အုပ်ချုပ်သူများ -သော်လည်း -နှင့် ဘုရင်များ ဆောင်-သွား-ခင်းခံ-ရ-လိမ့်မည် -ကဖြင့်  
[G2532](#) [G1909](#) [G2232](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0935](#) [G0071](#) [G1752](#)  
 ἐμοῦ, εἰς μαρτύριον αὐτοῖς καὶ τοῖς ἔθνεσιν.  
 ငါ -သို့ သက်သေ သူတို့-ကို -နှင့် -ကို လူမျိုးများ  
[G1473](#) [G1519](#) [G3142](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#)

ထိုသူတို့မှစ၍ တပါးအမျိုးသားတို့အား သက်သေဖြစ်စေခြင်းငှါ၊ မျိုမြှုပ်မင်း၊ ရှင်ဘုရင်ထံသို့ ငါ့ကဖြင့် သင်တို့ကို ပို့ဆောင်ကပြလိမ့်မည်။

19 ὅταν δὲ παραδῶσιν ὑμῶν, μὴ μεριμνήσητε πῶς ἢ  
 အခါ-၌ -သော်လည်း အပ်-နံ-ကပြလျှင် သင်တို့-ကို မ- စိုးရိမ်-ကပြနှင့် အဘယ်သို့ သို့မဟုတ်  
 G3752 G1161 G3860 G4771 G3361 G3309 G4459 G2228  
 τί λαλήσητε: δοθήσεται γὰρ ὑμῖν ἐν ἐκείνῃ ἡμέρᾳ  
 အဘယ် ပြော-ရန် ပေး-လိမ့်မည် အဘယ်ကပြောဆိုသော် သင်တို့-ကို -၌ ထို ထို -ထို နာရီ  
 G5101 G2980 G1325 G1063 G4771 G1722 G1565 G3588 G5610  
 τί λαλήσητε.  
 အဘယ် ပြော-ရန်  
 G5101 G2980

သင်တို့ကို အပ်နံသောအခါ အဘယ်သို့ ပြောရမည်ကို မစိုးရိမ်ကပြနှင့်။ ပြောရသောစကားကို ထိုခဏ ခြားတွင် သင်တို့သည် ရကသြိမ့်မည်။

20 ὁ ὑμῶν ἕσπε οἱ λαλοῦντες, ἀλλὰ τὸ πνεῦμα  
 မ- အဘယ်ကပြောဆိုသော် သင်တို့ ၎င်း-ကပြ -ထို ပြောသူများ သို့သော် -ထို ဝိညာဉ်တော်  
 G3756 G1063 G4771 G1510 G3588 G2980 G0235 G3588 G4151  
 τοῦ Πατρὸς ὑμῶν τὸ λαλοῦν ἐν ὑμῖν.  
 -၏ အဘ သင်တို့-၏ -ထို ပြောသော -၌ သင်တို့-၌  
 G3588 G3962 G4771 G3588 G2980 G1722 G4771

အကပြောမူကား၊ သင်တို့ အလိုအလျောက် ပြောကပြသည်မဟုတ်။ သင်တို့အဘ၏ ဝိညာဉ်တော်သည် သင်တို့အားဖြင့် ပြောတော်မူ၏။

21 παραδώσει δὲ ἀδελφός, ἀδελφὸν εἰς θάνατον; καὶ πατὴρ,  
 အပ်-နံ-လိမ့်မည် -သော်လည်း ညီအစ်ကိုသည် ညီအစ်ကိုကို -သို့ သေခြင်း -နှင့် အဘ  
 G3860 G1161 G0080 G0080 G1519 G2288 G2532 G3962  
 τέκνον. καὶ ἐπαναστήσονται τέκνα ἐπὶ γονεῖς, καὶ θανατώσουσιν  
 သားသမီး -နှင့် ဆန့်ထ-ကပြလိမ့်မည် သားသမီးများ -ဆန့်-၌ မိဘများ -နှင့် သတ်-ကပြလိမ့်မည်  
 G5043 G2532 G1881 G5043 G1909 G1118 G2532 G2289  
 αὐτοῦς,  
 သူတို့-ကို  
 G0846

ထိုအခါ ညီအစ်ကိုချင်း တယောက်ကိုတယောက် သေစေခြင်းငှါ အပ်ကပြလိမ့်မည်။ အဘသည်လည်း သားကို အပ်လိမ့်မည်။ သားသမီးတို့သည်လည်း မိဘကို ရန်ဘက်ပုဂ္ဂိုလ် သေစေကပြလိမ့်မည်။

22 καὶ ἔσεσθε μισοῦμενοι ὑπὸ πάντων διὰ τὸ ὄνομά μου;  
 -နှင့် ၎င်း-ကပြလိမ့်မည် မုန်း-ခင်းခံ-သော -အားဖြင့် အလုံးစုံ -ကပြနှင့် -ထို နာမ ငါ-၏  
 G2532 G1510 G3404 G5259 G3956 G1223 G3588 G3686 G1473  
 ὁ δὲ ὑπομείνας εἰς τέλος, ὁπίσθους σωθήσεται.  
 -ထို -သော်လည်း အဆုံး-တိုင်အောင်-ခံ-သူ -သို့ အဆုံး ဤသူ ကယ်တင်-ခင်းခံ-ရ-လိမ့်မည်  
 G3588 G1161 G5278 G1519 G5056 G3778 G4982

လူအပေါင်းတို့သည်လည်း ငါ၏နာမကပြောင့် သင်တို့ကို မုန်းကပြလိမ့်မည်။ အကပြောသည် အဆုံးတိုင် အောင် တည်ကပြ၏။ ထိုသူသည် ကယ်တင်ခြင်းသို့ ရောက်လိမ့်မည်။

23 ὅταν δὲ δῶκωσιν ὑμᾶς ἐν τῇ πόλει ταύτῃ, φεύγετε  
 အခါ-၌ -သော်လည်း ညှဉ်းစက်-ကပြလျှင် သင်တို့-ကို -၌ -ထို မျို ဤ ပြေး-ကပြပါ  
[G3752](#) [G1161](#) [G1377](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3778](#) [G5343](#)

εἰς τὴν ἐτέραν ἄμην γὰρ λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ τελέσητε  
 -သို့ -ထို အခြား အမှန် အဘယ်ကပြောဆိုသော် ဆို-၏ သင်တို့-ကို မ- မ- ပြီးစီး-နိုင်-ကပြ  
[G1519](#) [G3588](#) [G2087](#) [G0281](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#) [G5055](#)

τὰς πόλεις τοῦ Ἰσραήλ, ἕως «ἂν» ἔλθῃ ὁ Υἱὸς τοῦ  
 -ထို မျိုများ -၏ ကုသရလေ -တိုင်အောင် «မည်သည့်» ကပြလာ-တော်မူ -ထို သား -၏  
[G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G2474](#) [G2193](#) [G0302](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου.  
 လူ  
[G0444](#)

တမျိုး သင်တို့ကိုညှဉ်းဆဲလျှင် တမျိုးပိုပြေးကပြော။ ငါအမှန်ဆိုသည်ကား၊ ကုသရလေမျိုး ရှိသမျှတို့ကို သင်တို့ လှည့်လည်၍ မကုန်မှီ လူသားသည်ကပြောလိမ့်မည်။

24 Οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον, οὐδὲ δούλος ὑπὲρ τὸν  
 မ- ဖြစ်- တပည့်တော် -ထက် -ထို ဆရာ မ-လည်း ကျွန် -ထက် -ထို  
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G3761](#) [G1401](#) [G5228](#) [G3588](#)

κύριον αὐτοῦ.  
 သခင် သူ-၏  
[G2962](#) [G0846](#)

တပည့်သည် ဆရာထက်မသာ။ ကျွန်သည် သခင်ထက်မသာ။

25 ἄρκετον τῷ μαθητῇ ἵνα γένηται ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ, καὶ  
 လောက်-၏ -ကို တပည့်တော် သို့မသာ ဖြစ်-ရန် -ကဲ့သို့ -ထို ဆရာ သူ-၏ -နှင့်  
[G0713](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2443](#) [G1096](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#) [G2532](#)

ὁ δούλος ὡς ὁ κύριος αὐτοῦ. εἰ τὸν οἰκοδεσπότην Βεελζεβούλ  
 -ထို ကျွန် -ကဲ့သို့ -ထို သခင် သူ-၏ အကယ်၍ -ထို အိမ်ရှင် ဘလေဇဘုတ်  
[G3588](#) [G1401](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G3617](#) [G0954](#)

ἐπεκάλεισεν, πόσω μᾶλλον τοὺς οἰκιακοὺς αὐτοῦ;  
 ခေါ်-ခဲ့ကပြလျှင် အဘယ်မျှ သာ၍ -ထို အိမ်သားများ သူ-၏  
[G1941](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3615](#) [G0846](#)

တပည့်သည် ဆရာကဲ့သို့၎င်း၊ ကျွန်သည်သခင် ကဲ့သို့၎င်းဖြစ်လျှင် သင့်လောက်ပစေ။ အိမ်ရှင်ကို မလေဇဗုတ်ခေါ်ဝေါ်ကပြော၊ အိမ်သူအိမ်သားတို့ကို သာ၍ ခေါ်ဝေါ်ကပြောမိမ့်မည်။

26 μὴ οἶν φοβηθῆτε αὐτούς; οὐδὲν γὰρ ἔστιν  
 မ- -ထိုကပြော ကြောက်-ကပြော သူတို့-ကို မည်သည့်မျှ အဘယ်ကပြောဆိုသော် ဖြစ်-  
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G0846](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1510](#)

κεκαλυμμένον ὃ οὐκ ἀποκαλυφθήσεται, καὶ κρυπτόν ὃ οὐ  
 ဖုံး-ထား-သော သည့်-ကို မ- ဖွင့်ပြခြင်းခံ-ရ-လိမ့်မည် -နှင့် လျှို့ဝှက်သော သည့်-ကို မ-  
[G2572](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0601](#) [G2532](#) [G2927](#) [G3739](#) [G3756](#)

γινωσθήσεται.  
 သိ-ခြင်းခံ-ရ-လိမ့်မည်  
[G1097](#)

ထိုကပြော သူတို့ကို မကပြောကပြော။ ဖုံးထားလျက်ရှိသမျှသောအရာတို့သည် ပွင့်လိမ့်မည်။ ဆိတ် ကွယ်ရာ၌ ရှိသမျှတို့သည်လည်း ထင်ရှားလိမ့်မည်။

27 ὁ λέγων ἑμῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ, εἶπατε ἐν τῷ φωτί; καὶ  
သည့်-ကို ဆို-၏ သင်တို့-ကို -၌ -ထို မှောင်မှိုက် ပြော-ကပြပါ -၌ -ထို အလင်း -နှင့်  
[G3739](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4653](#) [G3004](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#)

ὁ εἰς τὸ οὐρανὸν ἀκούετε, κηρῶν ἐπὶ τῶν δωματίων.  
သည့်-ကို -သို့ -ထို နား ကြား-၏ ဟောပြော-ကပြပါ -ပေါ်၌ -၏ အိမ်များ  
[G3739](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0191](#) [G2784](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1430](#)

မှောင်မှိုက်၌ သင်တို့အား ငါပြောသောအရာများကို သင်တို့သည် အလင်း၌ ကြားပြောကပြော့။ သင်တို့နားအပါး၌ ပြော၍  
ကြားသောအရာများကို အိမ်များပေါ်မှာ ဟစ်ကန်ကပြော့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

28 καὶ μὴ φοβεῖσθε ἀπὸ τῶν ἀποκτενόντων τὸ σῶμα, τὴν  
-နှင့် မ- ကြောက်-ကကြောက် -မှ -၏ သတ်-သေသူများ -ထို ခန္ဓာကိုယ် -ထို  
[G2532](#) [G3361](#) [G5399](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#)

δὲ ψυχὴν μὴ δυνάμενον ἀποκτείνει; φοβεῖσθε δὲ μᾶλλον τὸν  
-သော်လည်း ဝိညာဉ် မ- နိုင်-သော သတ်-ရန် ကြောက်-ကပြပါ -သော်လည်း သာ၍ -ထို  
[G1161](#) [G5590](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0615](#) [G5399](#) [G1161](#) [G3123](#) [G3588](#)

δυνάμενον καὶ ψυχὴν καὶ σῶμα ἀπολέσαι ἐν γέννη.  
နိုင်-သူ -နှင့် ဝိညာဉ် -နှင့် ခန္ဓာကိုယ် ဖျက်စီး-ရန် -၌ ငရက်  
[G1410](#) [G2532](#) [G5590](#) [G2532](#) [G4983](#) [G0622](#) [G1722](#) [G1067](#)

တနည်းကား၊ ကိုယ်ခန္ဓာကိုသာ သတ်၍ စိတ်ဝိညာဉ်ကို မသတ်နိုင်သော သူတို့ကို မကြောက်ကကြောက်။ ကိုယ်ခန္ဓာနှင့်စိတ်ဝိညာဉ်ကို  
ငရဲ၌ ဖျက်စီးနိုင်သောသူကိုသာ၍ ကြောက်ကပြော့။

29 οὐχὶ δὴ οὐ σπουδαία ἀσσορίου πωλεῖται? καὶ ἐν ἔξ  
မ-လော နှစ်ကောင် စာကျီးငှက်များ အာစာရိယန် ရောင်း-ခင်းခံ-ရ-ပါသလော -နှင့် တစ်ကောင် -မှ  
[G3780](#) [G1417](#) [G4765](#) [G0787](#) [G4453](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#)

αὐτῶν οὐ πωλεῖται ἐπὶ τὴν γῆν, ἄνευ τοῦ Πατρὸς ἡμῶν.  
ယင်းတို့ မ- ကျ-လိမ့်မည် -ပေါ်၌ -ထို မမြေ -မပါဘဲ -၏ အဘ သင်တို့-၏  
[G0846](#) [G3756](#) [G4098](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G0427](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#)

စာငှက်နှစ်ကောင်ကို အသာရိတပြီး အဘိုးနှင့် ဝယ်ရသည်မဟုတ်လော။ သင်တို့အဘ အခွင့်မရှိလျှင် ထိုစာငှက်တစ်ကောင်မျှ  
မဖြေသို့မကျရ။

30 ἡμῶν δὲ καὶ αἱ τριχες τῆς κεφαλῆς παῖσαι ἠριθμημέναι  
သင်တို့-၏ -သော်လည်း -နှင့်လည်း -ထို ဆံပင်များ -၏ ခေါင်း အလုံးစုံ ရတွက်-ခင်းခံ-ရ-ပီပြီ  
[G4771](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2359](#) [G3588](#) [G2776](#) [G3956](#) [G0705](#)

εἰσίν.  
ဖြေ-ကပြ၏  
[G1510](#)

သင်တို့ဆံပင်သည်လည်း အကုန်အစင် ရတွက်လျက်ရှိ၏။

31 μὴ οὖν φοβεῖσθε; πολλῶν σπουδαίων διαφέρετε ἡμῶν.  
မ- -ထိုကြောင့် ကြောက်-ကကြောက် များစွာသော စာကျီးငှက်များ ထက်-၏ သင်တို့  
[G3361](#) [G3767](#) [G5399](#) [G4183](#) [G4765](#) [G1308](#) [G4771](#)

ထိုကြောင့် မကြောက်ကကြောက်။ သင်တို့သည် စာငှက်အများတို့ထက် သာ၍မပြော့ကကြောက်။



37 Ὁ φιλῶν πατέρα ἢ μητέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος;  
-ထို ချစ်-သောသူ အဘ သို့မဟုတ် အမိ -ထက် ငါ-ကို မ- ဖြစ်- ငါ-၏ ထိုက်တန်  
[G3588](#) [G5368](#) [G3962](#) [G2228](#) [G3384](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

καὶ ὁ φιλῶν υἱὸν ἢ θυγατέρα ὑπὲρ ἐμὲ, οὐκ ἔστιν μου  
-နှင့် -ထို ချစ်-သောသူ သား သို့မဟုတ် သမီး -ထက် ငါ-ကို မ- ဖြစ်- ငါ-၏  
[G2532](#) [G3588](#) [G5368](#) [G5207](#) [G2228](#) [G2364](#) [G5228](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#)

ἄξιος.  
ထိုက်တန်  
[G0514](#)

| အကငြိသူသည် ငါ့ကိုချစ်သည်ထက် မိဘကိုသာချစ်၏။ ထိုသူသည် ငါနှင့်မထိုက်မတန်။ အကငြိသူ သည် ငါ့ကို ချစ်သည်ထက် သားသမီးကို သာချစ်၏။ ထိုသူသည် ငါနှင့်မထိုက်မတန်။

38 καὶ ὁ οὐ λαμβάνει τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖ  
-နှင့် သူသည် မ- ယူ- -ထို လက်ဝါးတိုင် သူ-၏ -နှင့် နောက်တော်သို့-လိုက်-  
[G2532](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2983](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0190](#)

ὁπίσω μου, οὐκ ἔστιν μου ἄξιος.  
-နောက်၌ ငါ-ကို မ- ဖြစ်- ငါ-၏ ထိုက်တန်  
[G3694](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0514](#)

| အကငြိသူသည် မိမိလက်ဝါးကပ်တိုင်ကို ထမ်း၍ ငါ့နောက်သို့မလိုက်၊ ထိုသူသည် ငါနှင့် မထိုက် မတန်။

39 ὁ εὐρών τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολέσει αὐτήν; καὶ ὁ ἀπολέσας τὴν  
-ထို တွေ-သူ -ထို ဝိညာဉ် သူ-၏ ဆုံးရှုံး-လိမ့်မည် ယင်း-ကို -နှင့် -ထို ဆုံးရှုံး-သူ -ထို  
[G3588](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G0622](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3588](#)

ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ εὐρήσει αὐτήν.  
ဝိညာဉ် သူ-၏ -ကကြောင့် ငါ-၏ တွေ-လိမ့်မည် ယင်း-ကို  
[G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#) [G2147](#) [G0846](#)

| မိမိအသက်ကို တွေ့သောသူသည် အသက်ရှုံးလိမ့်မည်။ ငါ့ကြောင့် မိမိအသက်ရှုံးသောသူမူကား အသက်ကို တွေ့လိမ့်မည်။

40 Ὁ δεχόμενος ἑμῆ, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὁ ἐμὲ δεχόμενος, δέχεται  
-ထို လက်ခံ-သူ သင်တို့-ကို ငါ-ကို လက်ခံ-၏ -နှင့် -ထို ငါ-ကို လက်ခံ-သူ လက်ခံ-၏  
[G3588](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1473](#) [G1209](#) [G1209](#)

τὸν ἀποστείλαντά με.  
-ထို စလွှတ်-တော်မူ-သူ ငါ-ကို  
[G3588](#) [G0649](#) [G1473](#)

| သင်တို့ကို လက်ခံသောသူသည် ငါ့ကိုလက်ခံ၏။ ငါ့ကို လက်ခံသောသူသည် ငါ့ကို စလွှတ်တော်မူ သောသူကို လက်ခံ၏။

41 ὁ δεχόμενος προφήτην εἰς ὄνομα προφήτου, μισθὸν προφήτου λήμψεται;  
-ထို လက်ခံ-သူ ပရောဖက် -သို့ နာမ ပရောဖက်-၏ အခ ပရောဖက်-၏ ရ-လိမ့်မည်  
[G3588](#) [G1209](#) [G4396](#) [G1519](#) [G3686](#) [G4396](#) [G3408](#) [G4396](#) [G2983](#)

καὶ ὁ δεχόμενος δίκαιον εἰς ὄνομα δικαίου, μισθὸν δίκαιου  
-နှင့် -ထို လက်ခံ-သူ ဖြောင့်မတ်-သူ -သို့ နာမ ဖြောင့်မတ်-သူ-၏ အခ ဖြောင့်မတ်-သူ-၏  
[G2532](#) [G3588](#) [G1209](#) [G1342](#) [G1519](#) [G3686](#) [G1342](#) [G3408](#) [G1342](#)

λήμψεται.  
ရ-လိမ့်မည်  
[G2983](#)

| ပရောဖက်၏ မျက်နှာကိုထောက်၍၊ ပရောဖက်ကို လက်ခံသောသူသည် ပရောဖက်၏အကျိုးကို ခံရလတ္တံ့၊  
ဖြောင့်မတ်သောသူ၏မျက်နှာကိုထောက်၍၊ ဖြောင့်မတ်သောသူကို လက်ခံသောသူသည် ဖြောင့်မတ် သောသူ၏အကျိုးကို ခံရလတ္တံ့။

42 καὶ οἷς ἄν ποτίσῃ ἕνα τῶν μικρῶν τούτων ποτήριον  
 -နှင့် သူသည် မည်သည့် သောက်-စေ-လျှင် တစ်ဦး -၏ ငယ်-သေ ဤ- ခွက်  
[G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4222](#) [G1520](#) [G3588](#) [G3398](#) [G3778](#) [G4221](#)

ψυχροῦ, μόνον εἰς ὄνομα μαθητοῦ, ἀμῆν λέγω ὑμῖν, οὐ μὴ  
 အေး-သေ သာလျှင် -သို့ နာမ တပည့်တော်-၏ အမှန် ဆို-၏ သင်တို့-ကို မ- မ-  
[G5593](#) [G3440](#) [G1519](#) [G3686](#) [G3101](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G3361](#)

ἀπολέσῃ τὸν μισθὸν αὐτοῦ.  
 ဆုံးရှုံး-လိမ့်မည် -ထို အခ သူ-၏  
[G0622](#) [G3588](#) [G3408](#) [G0846](#)

| အကငြိသူသည် တပည့်တော်၏ မျက်နှာကိုထောက်၍ ဤသူငယ်တစုံတယောက်အား ရတေခွက်ကို မျှပေး၏။ ထိုသူသည် အကျိုးကို မရဘဲမနေရော၊ ငါအမှန်ဆိုသည်ဟု မှာထားတော်မူ၏။